



**Резолюция 1976 (2011),
принятая Советом Безопасности на его 6512-м заседании
11 апреля 2011 года**

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся ситуации в Сомали, особенно резолюции 1918 (2010) и 1950 (2010),

будучи по-прежнему серьезно озабочен растущей угрозой, которую пиратство и вооруженный разбой на море против судов представляют для ситуации в Сомали и других государствах в регионе, а также для международного судоходства, безопасности морских торговых путей и безопасности моряков и других лиц, и будучи серьезно озабочен также ростом насилия, чинимого пиратами и лицами, участвующими в вооруженном разбое на море у берегов Сомали,

решительно осуждая все более широко применяемую пиратами, действующими у берегов Сомали, практику захвата заложников, *выражая серьезную озабоченность* в связи с бесчеловечными условиями, в которых содержатся захваченные заложники, *признавая* негативные последствия этого для членов их семей, *призывая* к немедленному освобождению всех заложников и *отмечая* важность сотрудничества государств-членов в решении проблемы захвата заложников,

особо отмечая важность нахождения всеобъемлющего решения проблемы пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали,

подчеркивая необходимость создания в Сомали потенциала для устойчивого экономического роста как способа устранения коренных причин пиратства, включая нищету, что будет способствовать долговременному искоренению пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали и связанной с ними противозаконной деятельности,

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали, в том числе прав Сомали в отношении офшорных природных ресурсов, включая рыбные запасы, в соответствии с международным правом, *напоминая* о важности предотвращения, в соответствии с международным правом, незаконного рыбного промысла и незаконного сброса отходов, включая токсичные вещества, и *подчеркивая* необходимость расследовать утверждения о таком незаконном рыбном промысле и сбросе отходов,



будучи озабочена в то же время тем, что утверждения о незаконном рыбном промысле и сбросе токсичных отходов в водах Сомали используются пиратами с целью оправдать свою преступную деятельность,

вновь подтверждая, что международное право, воплощенное в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Конвенция»), в частности ее статьях 100, 101 и 105, закладывает правовую основу для борьбы с пиратством и вооруженным разбоем на море, а также для других видов деятельности в Мировом океане,

подтверждая далее, что положения настоящей резолюции применяются лишь в отношении ситуации в Сомали и не затрагивают права, обязательства или обязанности государств-членов по международному праву,

вновь обращаясь с призывом к государствам и региональным организациям, которые в состоянии это сделать, участвовать в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали, в частности, действуя согласно резолюции 1950 (2010) и международному праву, включая стандарты в области прав человека, направлять в этот район военные корабли, вооружения и военную авиацию и конфисковывать катера, суда, оружие и другие подобного рода средства, которые использовались или, в случае когда есть достаточные для подозрения в этом основания, могут использоваться для совершения актов пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, и распоряжаться ими надлежащим образом,

обращая особое внимание на важность усиления проводимой работы по преодолению проблем, порождаемых ограниченными возможностями судебной системы Сомали и других государств региона для эффективного судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве,

отмечая с признательностью помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций, в том числе ее Управлением по наркотикам и преступности (ЮНОДК), и другими международными организациями и донорами в координации с Контактной группой по борьбе с пиратством у берегов Сомали (КГПБС) для того, чтобы повысить возможности судебной и пенитенциарной систем Сомали, Кении, Сейшельских Островов и других государств региона для судебного преследования подозреваемых в пиратстве и тюремного заключения осужденных за пиратство лиц согласно применимым международным стандартам в области прав человека,

выражая признательность тем государствам, которые внесли изменения в свое внутреннее законодательство, чтобы предусмотреть уголовную ответственность за пиратство и облегчить судебное преследование подозреваемых в пиратстве лиц в своих национальных судах согласно применимым нормам международного права, включая стандарты в области прав человека, и подчеркивая необходимость того, чтобы государства продолжали свои усилия в этом направлении,

отмечая с озабоченностью в то же время, что во внутреннем законодательстве ряда государств отсутствуют положения, предусматривающие уголовную ответственность за пиратство, и/или процессуальные положения для эффективного уголовного преследования подозреваемых в пиратстве лиц,

выражая далее озабоченность по поводу того, что большое число подозреваемых в пиратстве лиц освобождают без судебного разбирательства, *вновь заявляя*, что неосуществление судебного преследования лиц, ответственных за акты пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, подрывает усилия международного сообщества по борьбе с пиратством, и *имея твердое намерение* создать условия, обеспечивающие привлечение пиратов к ответственности,

признавая настоятельную необходимость предпринимать дальнейшие решительные шаги в целях стимулирования усилий по борьбе с пиратством,

выражая признательность Специальному советнику Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-ну Джеку Лангу за проделанную им работу в целях изыскания новых решений, направленных на более эффективную борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море у побережья Сомали, включая более эффективное преследование подозреваемых в пиратстве и тюремного заключения осужденных за пиратство лиц, и *отмечая с признательностью* выводы и предложения, изложенные в его докладе Совету Безопасности, содержащемся в приложении к документу S/2011/30,

определяя, что акты пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали осложняют ситуацию в Сомали, которая по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности в регионе,

1. *приветствует* доклад Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали;

2. *признает*, что сохраняющаяся нестабильность в Сомали является одной из коренных причин пиратства и усугубляет проблему пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, и *подчеркивает* необходимость принятия международным сообществом всесторонних мер для борьбы с пиратством и его коренными причинами;

3. *призывает* государства сотрудничать соответствующим образом в решении проблемы захвата заложников;

4. *просит* государства, ЮНОДК, Программу развития Организации Объединенных Наций, Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС) и региональные организации оказать ПФП и региональным властям в Сомали помощь в налаживании системы государственного управления, обеспечения правопорядка и полицейского контроля в зонах, где царит беззаконие и где осуществляется связанная с пиратством деятельность на суше, и просит также ПФП и региональные власти в Сомали активизировать их собственные усилия в этой связи;

5. *просит* государства и региональные организации оказать содействие устойчивому экономическому росту в Сомали, способствуя тем самым долгосрочному искоренению пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали, а также прочей связанной с ними противозаконной деятельности, в частности в приоритетных областях, рекомендованных на Стамбульской конференции по вопросам пиратства в Сомали;

6. *предлагает* государствам и региональным организациям продолжать оказывать поддержку и помощь Сомали в его усилиях по развитию национального рыбного хозяйства и работы портов в соответствии с Региональным планом действий, и в этой связи особо *отмечает* важность скорейшей делимитации морского пространства Сомали в соответствии с Конвенцией;

7. *ссылается* на пункты 6 и 7 преамбулы выше и пункт 2 постановляющей части резолюции 1950 (2010) и *просит* Генерального секретаря представить в течение шести месяцев доклад о защите природных ресурсов и вод Сомали и о предполагаемом незаконном рыбном промысле и незаконном сбросе отходов, включая токсичные вещества, у берегов Сомали, приняв во внимание исследования по этому вопросу, проведенные ранее Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими компетентными учреждениями и организациями, и выражает готовность продолжать заниматься этим вопросом;

8. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в рамках компетентных международных организаций позитивно рассмотреть вопрос о расследовании утверждений о незаконном рыбном промысле и незаконном сбросе отходов в целях преследования за совершение таких нарушений лиц, подпадающих под их юрисдикцию;

9. *призывает* государства и региональные организации, сотрудничающие с ПФП в осуществлении борьбы с пиратством у берегов Сомали, продолжать расширять свое взаимодействие в целях эффективного сдерживания и предотвращения пиратских нападений и принятия мер в связи с ними, в том числе через КГПБС;

10. *рекомендует* государствам и региональным организациям, сотрудничающим с ПФП, оказывать Сомали содействие в укреплении ее потенциала береговой охраны, в частности за счет поддержки развития контроля за побережьем с суши и расширения их сотрудничества с региональными властями Сомали в этой связи, насколько это уместно, заручившись, если необходимо, согласием Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюциями 751 (1992) и 1907 (2009);

11. *призывает* государства, региональные организации, Организацию Объединенных Наций, ИМО и других соответствующих партнеров предоставить всю необходимую техническую и финансовую поддержку для осуществления Джибутийского кодекса поведения, Регионального плана действий по обеспечению безопасности на море на востоке и юге Африки и в Индийском океане, согласованного на Маврикийском совещании министров в октябре 2010 года, и доклада КГПБС об оценке региональных потребностей, признавая выраженную в этих документах политическую волю стран региона вести борьбу с пиратством всеми возможными средствами, в том числе обеспечивая судебное преследование и тюремное заключение;

12. *высоко оценивает* усилия индустрии судоходства, приложенные в сотрудничестве с КГПБС и ИМО в целях разработки и распространения обновленной редакции справочника «Современные управленческие методы сдерживания пиратства у побережья Сомали и в районе Аравийского моря», и *подчеркивает* важнейшее значение применения в судоходстве рекомендованных в справочнике современных методов;

13. *настоятельно призывает* все государства, включая государства региона, предусмотреть в своем внутреннем законодательстве уголовную ответственность за пиратство, подчеркивая значение уголовной ответственности за подстрекательство к совершению актов пиратства, оказание содействия в их совершении, сговор об их совершении и попытки их совершить;

14. *признает*, что пиратство является преступлением, подпадающим под действие универсальной юрисдикции, и в этой связи *вновь призывает* все государства в благоприятном ключе рассмотреть возможность судебного преследования задержанных у берегов Сомали лиц, подозреваемых в пиратстве, а в случае осуждения — их заключения в тюрьму согласно применимым международно-правовым стандартам в области прав человека;

15. *подчеркивает* необходимость проведения расследований и обеспечения судебного преследования тех, кто незаконно финансирует, планирует и организует пиратские нападения у берегов Сомали или извлекает из них незаконные доходы, признавая, что физические и юридические лица, подстрекающие к совершению акта пиратства или умышленно содействующие его совершению, сами совершают пиратство, как оно определяется в международном праве, и выражает свое намерение продолжать рассмотрение возможности применения целенаправленных санкций в отношении таких лиц, если они удовлетворяют критериям, установленным в пункте 8 резолюции 1844 (2008);

16. *предлагает* государствам, самостоятельно или в сотрудничестве с региональными организациями, ЮНОДК и Интерполом, провести анализ своих внутренних правовых механизмов задержания на море подозреваемых в пиратстве с целью обеспечить, чтобы в их законах предусматривались разумные процедуры, соответствующие применимым международно-правовым стандартам в области прав человека, и *предлагает также* государствам проанализировать внутренние процедуры обеспечения сохранности доказательств, которые могут использоваться в уголовных разбирательствах, чтобы гарантировать допустимость таких доказательств, и призывает КГПБС принять участие в этой работе;

17. *предлагает далее* государствам и региональным организациям, самостоятельно или в сотрудничестве, в частности с ЮНОДК и Интерполом, оказывать Сомали и другим государствам региона содействие в деле расширения имеющихся у них возможностей обеспечения соблюдения законов о борьбе с пиратством, включая осуществление законов о борьбе с отмыванием денег, создание групп финансовых расследований и укрепление потенциала судебной экспертизы, в качестве инструментов борьбы с международными преступными сетями, занимающимися пиратством, и в этой связи *подчеркивает* необходимость поддержки в деле проведения расследований и судебного преследования тех, кто незаконно финансирует, планирует и организует пиратские нападения у берегов Сомали или извлекает из них незаконные доходы;

18. *подчеркивает* важность продолжения активизации сбора, обеспечения сохранности и передачи компетентным властям доказательств совершения актов пиратства и вооруженного разбоя на море у берегов Сомали и *приветствует* текущую работу ИМО, Интерпола и судоходных компаний по подготовке для моряков руководства по консервации места совершения преступления после актов пиратства, отмечая, что для успешного судебного преследования за

акты пиратства важно предоставлять морякам возможность давать показания в ходе уголовного производства;

19. *настоятельно призывает* государства и международные организации обмениваться доказательствами и информацией для целей обеспечения соблюдения законов о борьбе с пиратством, с тем чтобы обеспечить эффективное преследование лиц, подозреваемых в пиратстве, а в случае осуждения — их заключение в тюрьму;

20. *просит* государства, ЮНОДК и региональные организации рассматривать сообразно с применимыми международно-правовыми стандартами в области прав человека меры, нацеленные на облегчение передачи лиц, подозреваемых в пиратстве, для предания суду, а в случае осуждения — для их заключения в тюрьму, в том числе через посредство соответствующих соглашений или договоренностей о передаче, и высоко оценивает усилия, прилагаемые в этой связи КГПБС;

21. *приветствует* готовность национальных и региональных административных органов Сомали сотрудничать друг с другом и с государствами, осуществившими судебное преследование подозревавшихся в пиратстве лиц, в целях обеспечения возможности репатриации осужденных пиратов в Сомали в рамках подходящих процедур передачи заключенных, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные стандарты в области прав человека, *признает* в этой связи, что между правительством Сейшельских Островов и национальными и региональными административными органами Сомали имели место обсуждения, в результате которых было достигнуто принципиальное соглашение о правовом механизме передачи осужденных пиратов Сомали после их судебного преследования и осуждения в Сейшельских Островах, и *призывает* государства продолжать свои усилия в этой связи;

22. *настоятельно призывает* государства, ЮНОДК при поддержке доноров и региональные организации консолидировать международную помощь в целях увеличения числа мест в тюрьмах Сомали, в том числе за счет строительства в краткосрочной перспективе дополнительных тюрем в Пунтленде и Сомалиленде, и *просит* ЮНОДК продолжать обеспечивать подготовку персонала пенитенциарных учреждений сообразно с применимыми международно-правовыми стандартами в области прав человека и продолжать следить за соблюдением таких стандартов;

23. *просит* ПФП при содействии ЮНОДК разработать и принять полный свод законов о борьбе с пиратством и в этой связи приветствует позитивные шаги, предпринятые в Пунтленде, и прогресс в Сомалиленде;

24. *подчеркивает* необходимость обеспечения эффективной координации усилий по борьбе с пиратством и в этой связи *просит* Генерального секретаря укрепить ПОООНС в качестве координационного центра Организации Объединенных Наций по борьбе с пиратством, включая Кампальский процесс;

25. *поддерживает* усилия, предпринимаемые государствами региона, по созданию в регионе судов или палат для рассмотрения дел, связанных с пиратством, приветствует поддержку таких усилий со стороны государств и международных организаций, действующих в консультации с КГПБС, и просит Гене-

рального секретаря принять соответствующие меры для содействия такой деятельности государств и международных организаций;

26. *постановляет* срочно рассмотреть вопрос о создании сомалийских специализированных судебных инстанций для преследования лиц, подозреваемых в совершении пиратства как в Сомали, так и в регионе, включая экстра-территориальный сомалийский специализированный суд для рассмотрения дел о пиратстве, как указано в рекомендациях, содержащихся в докладе Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-на Джека Ланга (приложение к документу S/2011/30), в соответствии с применимыми правовыми стандартами в области прав человека, и просит Генерального секретаря представить в течение двух месяцев доклад о параметрах таких механизмов судебного преследования, в том числе об участии международных сотрудников и о прочей международной поддержке и помощи, с учетом работы КГПБС и в консультации с заинтересованными региональными государствами и *выражает* свое намерение принять дальнейшие решения по этому вопросу;

27. *настоятельно призывает* как государственных, так и негосударственных субъектов, затрагиваемых пиратством, прежде всего индустрию международного судоходства, оказать поддержку вышеупомянутым проектам в судебной и пенитенциарной сферах через посредство Целевого фонда в поддержку инициатив государств, противодействующих пиратству у берегов Сомали;

28. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.